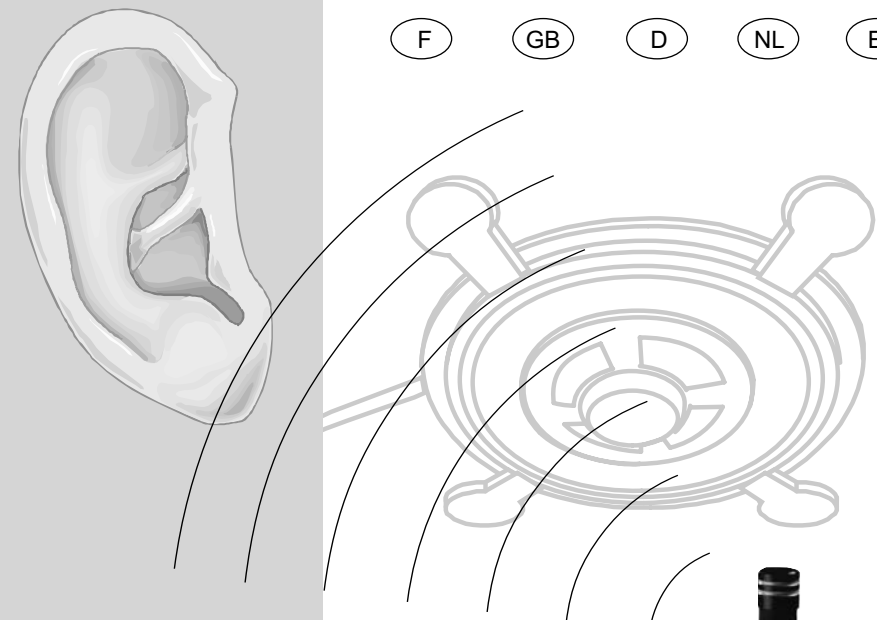


 **OSTEO**

[Systèmes de communication] [Communication systems]  
[Hör-Sprech Garnitur] [Communicatie-uitrusting]  
[Systema de comunicación]

(F) (GB) (D) (NL) (E)



REF : GA1022xxxx



## FRANÇAIS 3 à 10

**AVERTISSEMENT** : Nous vous remercions pour la confiance que vous témoignez aux produits MSA GALLET.

**Cette Notice d'Utilisation doit être lue attentivement.**

Toute modification apportée à l'appareil ou la suppression de l'une des pièces le constituant entraînera une non conformité du matériel livré, dégageant de toute responsabilité la Société MSA GALLET.

Dans le cas de l'utilisation de systèmes de communication MSA GALLET, homologués EEX, vous devez impérativement les connecter sur des émetteurs-récepteurs correspondants homologués EEX.

Des équipements non EEX ne doivent pas être associés à des émetteurs-récepteurs EEX.

**Toujours soucieuse d'améliorer ses produits, la société MSA GALLET se réserve le droit de les modifier sans préavis.**

## ENGLISH 11 to 18

**WARNING** : We thank you for your trust in MSA GALLET products.

**The instructions for use should be read carefully.**

Any modification made on the product as well as the lock of one of the components will lead to the non conformity of the supplied material and will release MSA GALLET from all liability.

When using MSA GALLET EEX certified communication systems, you should connect them on EEX certified radios.

Equipment which are not EEX should not be used with EEX certified radios.

**In order to improve products at anytime, MSA GALLET retains the right to alter and modify the specifications without previous notice.**

## DEUTSCH 19 bis 26

**WARNUNG** : Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen an die MSA GALLET Produkte.

**Die vorliegende Bedienungsanweisung ist sorgfältig durchzulesen.**

Jede auf dem Gerät vorgenommene Abänderung oder die Entnahme eines Bestandteiles wird zu einer Nicht-Konformität des gelieferten Materials führen, wobei die Firma MSA GALLET von jeder Haftung befreit ist.

Bei Benutzung der EEX homologierten Kommunikationsanlagen MSA GALLET, sind sie erzwingend mit entstprechenden EEX homologierten Sendern-Empfängern zu verbinden.

Nicht EEX homologierte Einrichtungen dürfen auf keinen Fall an EEX Sender-Empfänger angeschlossen werden.

**Mit dem Ziel, ihre Produkte fortlaufend zu verbessern, vorbehaltet sich die Firma MSA GALLET das Recht, sie jederzeit ohne vorherige Mitteilung abzuändern.**

## NEDERLANDS 27 tot 34

**WAARSCHUWING** : Wij danken u voor uw vertrouwen in de produkten van MSA GALLET.

Deze gebruiksaanwijzing moet aandachtig worden doorgelezen.

Het wijzigen of verwijderen van onderdelen van het apparaat kan tot gevolg hebben dat het geleverde materiaal niet langer meer conform is en dat de firma MSA GALLET niet meer aansprakelijk kan worden gesteld.

In geval van gebruik van communicatiesystemen van MSA GALLET met EEX-goedkeuring, dient u deze verplicht aan te sluiten op zender-ontvangers conform de EEX-goedkeuring.

Apparatuur zonder EEX-goedkeuring mag niet worden aangesloten op EEX zender-ontvangers.

**In het kader van haar voortdurende inspanningen haar produkten te verbeteren, behoudt MSA GALLET zich het recht voor om haar produkten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.**

## ESPAÑOL 35 a 42

**ADVERTENCIA** : Le agradecemos la confianza que presta a los productos MSA GALLET.

**Lea detenidamente las presentes Instrucciones de utilización.**

Cualquier modificación efectuada en el aparato o la supresión de una de las piezas que lo constituyen conllevará la no conformidad del material suministrado y eliminará la responsabilidad de la Sociedad MSA GALLET.

Si utiliza sistemas de comunicación MSA GALLET, homologados EEX, deberá conectarlos a emisores-receptores correspondientes homologados EEX.

No asocie nunca equipos que no sean EEX a emisores-receptores EEX.

**La Sociedad MSA GALLET, pendiente siempre de mejorar sus productos, se reserva el derecho de modificarlos sin previo aviso.**

## SOMMAIRE

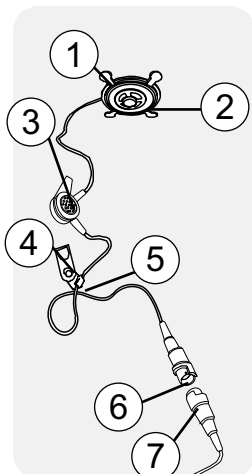
	Page
<b>AVERTISSEMENT</b> .....	2
<b>MONTAGE / DEMONTAGE</b>	
1- Composition de l'équipement pour un casque F1.....	4
2-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F1.....	5
2-2 Démontage .....	5
3- Composition de l'équipement pour un casque F2 .....	6
4-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F2.....	7
4-2 Démontage .....	7
5- Installation de l'équipement de transmission .....	8
<b>USAGE</b>	
6- Utilisation .....	8
7- Boitier P.T.T. (Push To Talk : appuyer pour parler) avec piles ...	8
8- Caractéristiques techniques .....	9
9- Conditions d'utilisation et de stockage	
9.1- Stockage .....	9
9.2- Utilisation .....	9
9.3- Nettoyage éventuel .....	9
10- Garantie et responsabilité .....	10

## MONTAGE / DEMONTAGE

## 1- Composition de l'équipement pour un casque F1 ou F1A :

Référence : GA1022x1xx

## EQUIPEMENT DE TETE



- Désignation**
- ① PATTES DE FIXATION
  - ② CAPTEUR CRANIEN
  - ③ HAUT-PARLEUR
  - ④ FIXATION ANTI-ARRACHE CABLE
  - ⑤ SUPPORT ANTI-ARRACHE CABLE
  - ⑥ FICHE AUTO-CASSANTE
  - ⑦ DETROMPEUR DE COULEUR ROUGE

## EQUIPEMENT DE TRANSMISSION

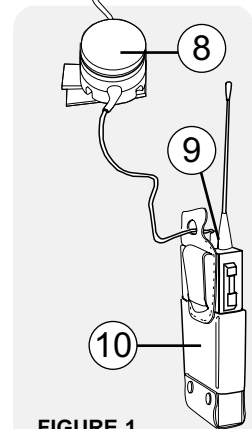


FIGURE 1

- Désignation**
- ⑧ BOITIER P.T.T. AVEC PINCE
  - ⑨ FICHE DE RACCORDEMENT SPECIFIQUE A CHAQUE POSTE EMETTEUR-RECEPTEUR.
  - ⑩ POSTE EMETTEUR-RECEPTEUR (NON FOURNI)

## 2-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F1 ou F1A :

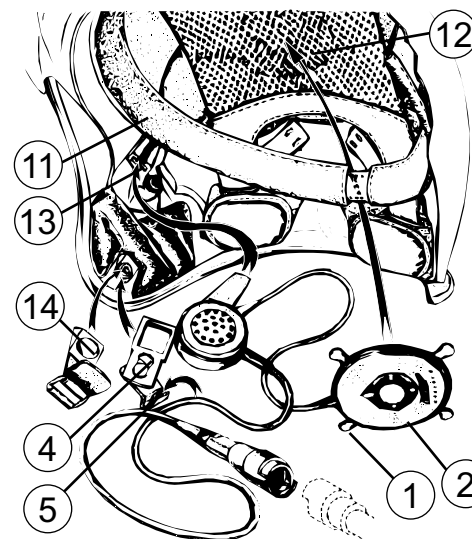


FIGURE 2

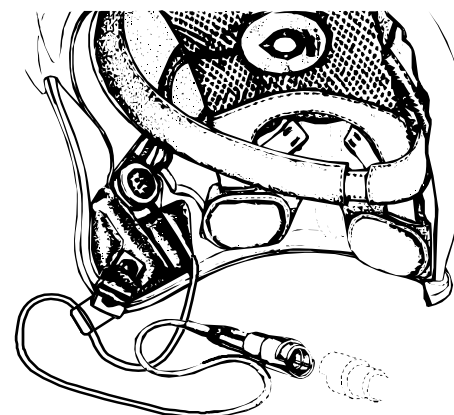


FIGURE 3

Faites passer le capteur crânien ② sous le bandeau tour de tête ⑪ par le côté droit du casque.

Positionnez le au centre de la résille ⑫ et introduisez ses quatre pattes ① à travers les mailles pour assurer sa fixation.

Engagez le haut-parleur ③ dans la rainure ⑬ prévue à cet effet. Elle est située sur le côté intérieur droit du casque (elle sert aussi pour fixer la coiffe).

Dans le cas de l'utilisation d'un bavolet, pratiquez dans celui-ci une incision horizontale de 2 cm en face de la rainure ⑬.

Pour amarrer la fixation anti-arrache câble ④, déclipsez le côté droit de la jugulaire ⑭ à l'aide d'un tournevis. Positionnez la partie évidée de la fixation anti-arrache câble ④ sur la pression mâle, puis reclipsez la jugulaire.

Faites glisser avec précaution le câble à l'intérieur de la gouttière de maintien du support anti-arrache câble ⑤ en laissant un peu de réserve de câble pour le débattement.

Encliquez le support anti-arrache câble ⑤ sur la fixation anti-arrache câble ④.

## 2-2 Démontage :

Suivez l'ordre inverse du montage, déclipsez le support anti-arrache câble ⑤ de la fixation ④. Laissez sur le casque la fixation anti-arrache câble ④.

### 3- Composition de l'équipement pour un casque F2 :

Référence : GA1022x2xx

#### EQUIPEMENT DE TETE

##### Désignation

- ① PATTES DE FIXATION
- ② CAPTEUR CRANIEN
- ③ HAUT-PARLEUR
- ⑤ LYRE
- ⑥ CROCHET D'AMARRAGE ANTI-ARRACHE CABLE
- ⑦ SUPPORT ANTI-ARRACHE CABLE
- ⑧ FICHE AUTO-CASSANTE
- ⑨ DETROMPEUR DE COULEUR ROUGE

#### EQUIPEMENT DE TRANSMISSION

##### Désignation

- ⑧ BOITIER P.T.T. AVEC PINCE
- ⑨ FICHE DE RACCORDEMENT SPECIFIQUE A CHAQUE POSTE EMETTEUR-RECEPTEUR.
- ⑩ POSTE EMETTEUR-RECEPTEUR (NON FOURNI)

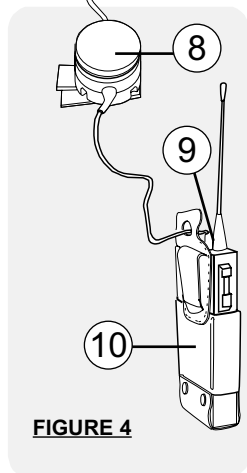
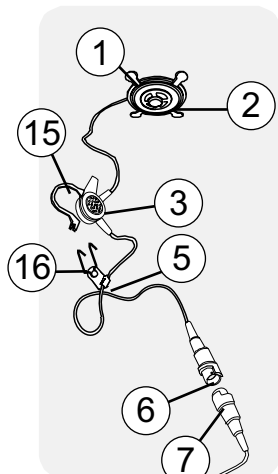
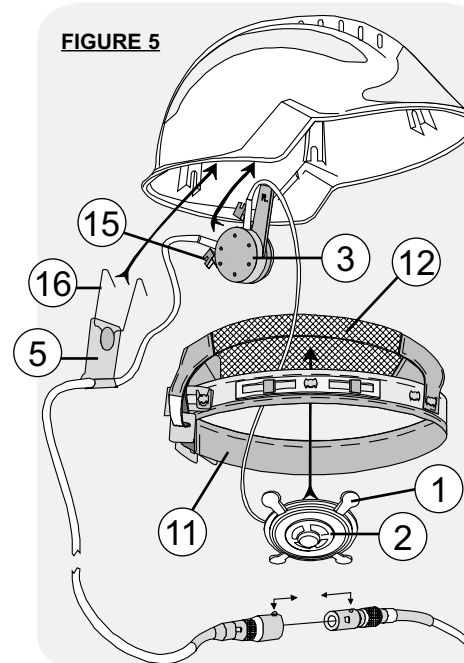


FIGURE 4

### 4-1 Installation de l'équipement de tête dans un casque F2 :

FIGURE 5



Faites passer le capteur crânien ② sous le bandeau tour de tête ⑪ par le côté droit du casque.

Positionnez le au centre de la résille ⑫ et introduisez ses quatre pattes ① à travers les mailles pour assurer sa fixation.

Engagez la lyre ⑮ dans la gorge du haut-parleur ③.

Accrochez les deux extrémités de la lyre ⑮ dans les ouvertures ⑰ du casque. Le haut-parleur ③ doit être orienté comme sur la figure 6.

Pour fixer le crochet d'amarrage anti-arrache câble ⑬, retirez la fixation du bandeau ⑪ et le calottin ⑱. Insérez le crochet d'amarrage ⑬ avec le support anti-arrache câble ⑤ dans le puits ⑲ en respectant le sens indiqué par la figure 6.

Poussez fortement l'ensemble vers le sommet du casque.

Faites glisser avec précaution le câble à l'intérieur de la gouttière du support anti-arrache câble ⑤ en laissant un peu de réserve de câble ⑳ comme indiqué à la figure 7.

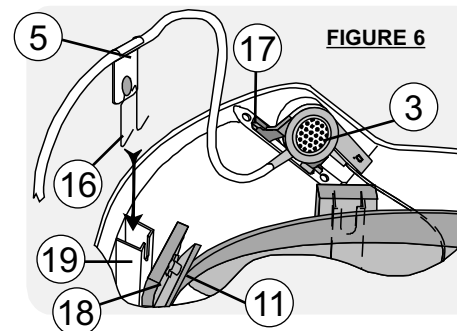


FIGURE 6

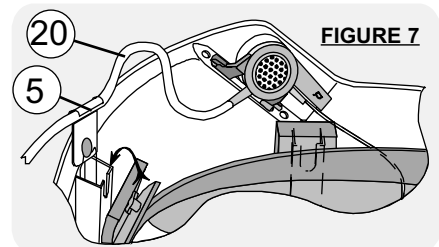


FIGURE 7

#### 4-2 Démontage :

Suivez l'ordre inverse du montage, déclipsez le support anti-arrache câble ⑤ du crochet d'amarrage ⑬. Laissez le crochet ⑬ sur le casque.

## 5- Installation de l'équipement de transmission :

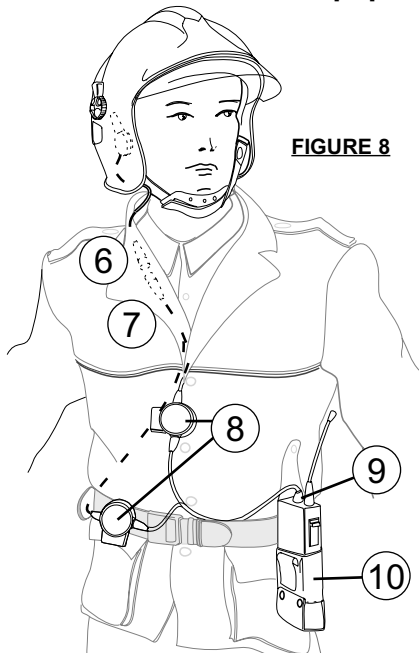


FIGURE 8

Connectez la fiche de raccordement (9) au poste émetteur-récepteur (10) . (poste éteint)

Fixez le boîtier P.T.T. (8) à l'aide de sa pince au revers de la veste ou à la ceinture, machoires de la pince vers le haut.

Raccordez les deux fiches auto-cassantes (6), en mettant les détrompeurs (7) en regard.

## USAGE

### 6- Utilisation :

- Retirez la mousse de protection du boîtier P.T.T. (8).
- Mettez le poste émetteur-récepteur (10) en fonctionnement (suivre les instructions du constructeur).
- Appuyez sur le bouton (8) et parlez pour transmettre un message.
- Relâchez le bouton (8) pour être en mode réception. Le niveau sonore reçu se règle à l'aide du bouton de volume de l'émetteur-récepteur (10).
- Il n'est pas conseillé de mettre le poste émetteur-récepteur à proximité du boîtier P.T.T. (risque de rayonnements indésirables).

### 7- Boîtier P.T.T. avec piles :

Dans le cas des postes émetteurs et récepteurs ne disposant pas d'une broche d'alimentation sur la prise accessoire (exemple prise jack), le boîtier P.T.T. (8) comporte deux piles lithium de 3 volts. Ces piles ne sont sollicitées que pendant l'émission, la consommation des circuits électroniques est suffisamment faible pour qu'elles puissent durer plusieurs années. Néanmoins, il est prudent de vérifier régulièrement leur bon fonctionnement et de les faire changer au moins tous les cinq ans.

## 8- Caractéristiques techniques :

- Capteur : Accéléromètre avec une sensibilité de 1 mV / mG.  
Bande Passante de 20 Hz à 20 kHz.
- Amplificateur : Gain réglable de 0 à 26 dB.  
Bande Passante de 300 Hz à 3kHz à -3dB.  
Sortie nominale 50 mV RMS sous 1 k $\Omega$  / ou adaptable.  
Distorsion harmonique : 5 %.
- Haut-parleur : 1 x 32  $\Omega$ .  
Bande Passante 20 Hz à 3 kHz.  
Puissance maximale : 100 mW.
- Alimentation : 6 V à 18 V.  
Consommation 600  $\mu$ A sous 7 V (bouton P.T.T. appuyé).  
0  $\mu$ A (bouton P.T.T. relâché).
- Masse de l'équipement de tête : (55  $\pm$  2) g.

## 9- Conditions d'utilisation et de stockage :

**9.1- Stockage** : -40 °C à + 80 °C, humidité relative 0 à 98%.

**9.2- Utilisation** : -20 °C à + 65 °C, humidité relative 0 à 98%.

**9.3- Nettoyage éventuel** : avec une éponge imbibée d'eau savonneuse.  
Ne pas employer de solvants ou d'hydrocarbures.  
Ne pas immerger.

## 10- Garantie et responsabilité :

### - Garantie légale :

Le client final bénéficie de la garantie légale pour défauts et vices cachés dans les conditions prévues aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

### - Garantie contractuelle :

La société **MSA GALLET** garantit l'appareil douze mois à compter de sa date de vente, la date apparaissant sur la facture servant de preuve. L'appareil vendu au client final est considéré comme étant de qualité marchande, libre de tout vice de fabrication ou de tout défaut.

Toutefois, il est entendu que l'appareil devra faire l'objet d'un usage normal et conforme à la présente notice d'utilisation.

Le client final doit notifier par écrit à la société **MSA GALLET** tout défaut du produit dans les cinq jours ouvrés suivant sa survenance.

La garantie de l'appareil est limitée au remplacement gratuit ou à la fourniture de la pièce ou des pièces reconnues défectueuses. La société **MSA GALLET** optera pour l'une ou l'autre des solutions. La garantie de la société **MSA GALLET** ne comprend pas les frais d'intervention sur l'appareil.

La société **MSA GALLET** attire l'attention du Distributeur et du client final sur le fait qu'elle décline toute responsabilité dans les cas suivants :

- usure normale, impact, mauvaise utilisation, détérioration ou accidents provenant de négligences (défaut de surveillance, d'entretien ou d'utilisation) ou encore une transformation quelconque de l'appareil.
- ouverture du boîtier 'Push To Talk' par l'utilisateur.
- réparation, altération ou utilisation qui est hors des spécifications posées par la société **MSA GALLET**.
- dommages causés à des personnes ou à des biens du fait de l'emploi de l'appareil.

En tout état de cause, la responsabilité de la société **MSA GALLET** est exclue pour tous dommages indirects et /ou immatériels, tout frais, pertes, coûts (même si la société **MSA GALLET** a connaissance de leur existence) causés par le produit.

## CONTENTS

	Page
<b>WARNING</b> .....	2
 <b>ASSEMBLY / DISASSEMBLING</b>	
1- Components for the F1 helmet.....	12
2-1 Installation head equipment in the F1 helmet .....	13
2-2 Disassembling .....	13
3- Components for the F2 helmet.....	14
4-1 Installation head equipment in the F2 helmet .....	15
4-2 Installation head equipment in the F2 helmet .....	15
5- Installation transmission equipment .....	16
 <b>USE INSTRUCTIONS</b>	
6- Instructions for use .....	16
7- Push to talk set with batteries .....	16
8- Technical features.....	17
9- Use and storage conditions	
9.1- Storage .....	17
9.2- Use.....	17
9.3- Cleaning.....	17
10- Warranties and Liabilities .....	18

## ASSEMBLY / DISASSEMBLING

## 1- Component parts of an F1 or F1A helmet:

Reference : GA1022x1xx

## HEAD EQUIPMENT

## Specifications

- ① FIXING LUGS
- ② HELMET-MOUNTED PICKUP
- ③ LOUD-SPEAKER
- ④ BRACKET FOR ANTI-TEAROUT DEVICE
- ⑤ ANTI-TEAROUT DEVICE
- ⑥ SELF-BREAKING PLUG
- ⑦ RED LOCATING LUG

## TRANSMISSION EQUIPMENT

## Specifications

- ⑧ PTT SET WITH CLIP
- ⑨ CONNECTOR PLUG DEPENDING ON THE RADIO TYPE.
- ⑩ TRANSMITTER/RECEIVER SET (NOT SUPPLIED)

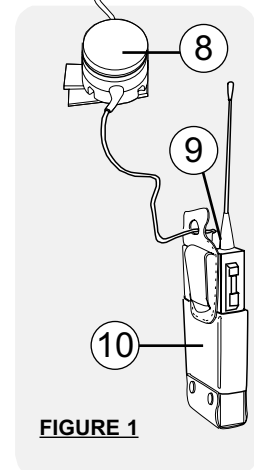
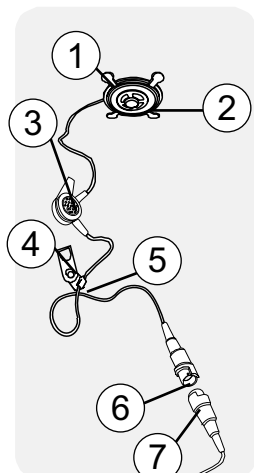


FIGURE 1

## 2-1 Installation head equipment into an F1 or F1A helmet:

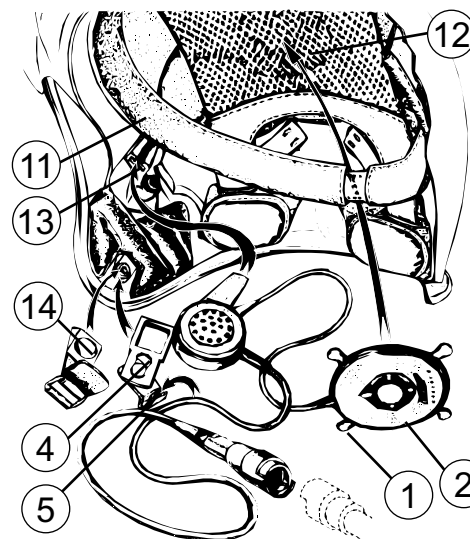


FIGURE 2

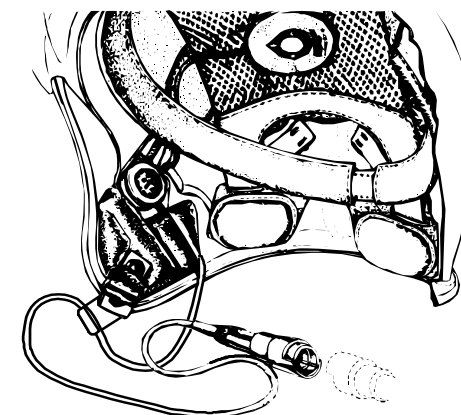


FIGURE 3

On the right side of the helmet, pass the helmet-mounted pickup ② under headband ⑪ .

Position it in the centre of the netting fabric ⑫ and feed the four fixing lugs ① through the net to ensure good contact.

Fix the loud-speaker ③ in the specially designed slot ⑬ . This is located inside and on the right of the helmet (and is also used to secure the headband).

In case that a neckskirt is used it is necessary to make a horizontal cut of around 2 cm opposite to the groove ⑬ .

To anchor the bracket for anti-tearout device ④ , unfasten the right side of the chin strap ⑭ using a screwdriver. Position the hollow part of the anti-tearout bracket ④ onto the male side of the press-clip, then replace the chin-strap.

Carefully slide the cable inside the holding groove of the anti-tearout device ⑤ , leaving a small length of cable for manoeuvre.

Clip the anti-tearout device ⑤ on the anti-tearout bracket ④ .

## 2-2 Disassembling:

Follow the instructions for assembly in the opposite way, disconnect the support to avoid the cable from pulling out. Leave this part in the helmet.

### 3- Components for an F2 helmet:

Reference : GA1022x2xx

#### HEAD EQUIPMENT

##### Specifications

- ① FIXING LUGS
- ② HELMET-MOUNTED PICKUP
- ③ LOUD-SPEAKER
- ⑤ STAND-OFF
- ⑥ ANCHORING BRACKET FOR ANTI-TEAROUT DEVICE
- ⑦ ANTI-TEAROUT DEVICE
- ⑧ SELF-BREAKING PLUG
- ⑨ RED LOCATING LUG

#### TRANSMISSION EQUIPMENT

##### Specifications

- ⑧ PTT SET WITH CLIP
- ⑨ CONNECTOR PLUG DEPENDING ON THE RADIO TYPE.
- ⑩ TRANSMITTER/RECEIVER SET (NOT SUPPLIED)

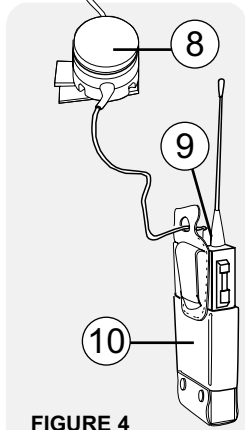
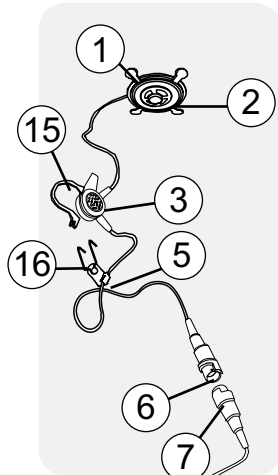
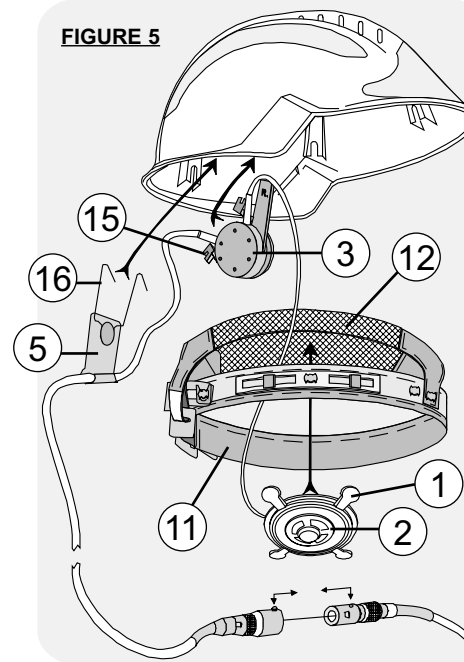


FIGURE 4

### 4-1 Installation head equipment into an F2 helmet:

FIGURE 5



On the right side of the helmet, pass the helmet-mounted pickup (2) under headband (11).

Position it in the centre of the netting fabric and feed the four fixing lugs (1) through the net (12) to ensure good contact.

Position the stand-off (15) in the throat of the loud-speaker (3).

Hook the two ends of the stand-off (15) into the openings (17) in the helmet. The loud-speaker (3) must be positioned as shown in figure 6.

In order to secure the bracket for the anti-tearout device (16), take out the headband bracket (11) and cap (18). Insert the anchoring bracket (16) together with the anti-tearout device (5) into the housing (19), making sure that its direction corresponds to the one shown in figure 6.

Firmly push the equipment towards the crown of the helmet.

Carefully slide the cable inside the holding groove of the anti-tearout device (5) leaving a small length of cable (20) for manoeuvre - as shown in figure 7.

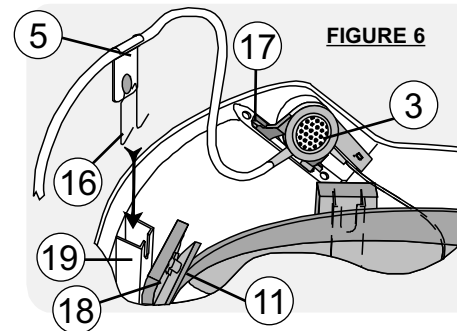


FIGURE 6

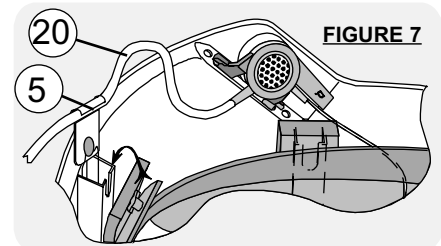


FIGURE 7

### 4-2 Disassembling:

Follow the instructions for assembly in the opposite way, disconnect the support to avoid the cable from pulling out. Leave the this part in the helmet.



## 5- Installation transmission equipment:

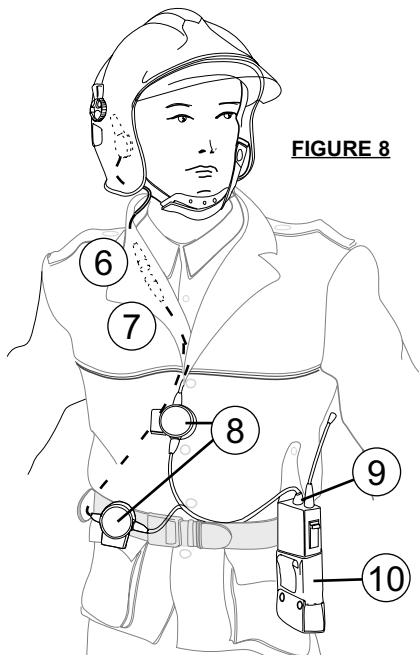


FIGURE 8

Insert connector plug (9) into the transmitter/receiver (10) (radio turned off).

Clip the PTT set (8) to the jacket flap or belt. The teeth of the clip must be pointing upwards.

Connect the two self-breaking plugs (6), keeping the location lugs visible (7).

## INSTRUCTIONS FOR USE

### 6- Operation:

- Remove the protective foam from the P.T.T. button (8).
- Switch on the transmitter/receiver (10) (follow the instructions from the radio manufacturer).
- To send message, press button (8) and speak.
- Release button (8) to return to receiver mode. The volume level of received message can be adjusted with the volume knob of the transmitter/receiver (10).
- It is best to keep the transmitter/receiver at a distance from the PTT set (risk of interference).

### 7- PTT set with batteries:

With transmitter/receiver sets that are without a power supply pin, on the accessory plug (for example, a jack plug), the PTT set (8) carries two 3 volt lithium batteries. These batteries are used for transmission only, and consumption is low so that the batteries last several years. Nevertheless it is advisable to exchange them at least every five years.

## 8- Technical features:

- Pickup : Accelerometer with a sensitivity of 1 mV / mG.  
Bandwidth from 20 Hz to 20 kHz.
- Amplifier : Adjustable gain from 0 to 26 dB.  
Bandwidth from 300 Hz to 3 kHz at -3dB.  
Nominal output 50 mV RMS under 1 k $\Omega$  / or adaptable.  
Harmonic distortion : 5 %.
- Loudspeaker : 1 x 32  $\Omega$ .  
Bandwidth 20 Hz to 3 kHz.  
Maximum power : 100 mW.
- Power supply : 6 V to 18 V.  
Consumption 600  $\mu$ A under 7 V (PTT button pressed).  
0  $\mu$ A (PTT button released).
- Weight of head equipment : (55  $\pm$  2) g.

## 9- Use and storage conditions :

- 9.1- Storage : -40  $^{\circ}$ C to + 80  $^{\circ}$ C, relative humidity 0 to 98%.
- 9.2- Use : -20  $^{\circ}$ C to + 65  $^{\circ}$ C, relative humidity 0 to 98%.
- 9.3- Cleaning : Clean with a sponge soaked in soapy water.  
Do not use solvents or hydrocarbons.  
Do not submerge in water.

## 10- Warranties and Liabilities:

### - Statutory warranty :

**MSA GALLET** will be bound by the statutory warranty for hidden defects, under the article 1641 and following of the Civil Code, towards the end user.

### - Contractual warranty :

**MSA GALLET** warrants the product for a twelve month period from its date of purchase, being understood that the purchase date mentioned on the invoice, issued by the shop, is the starting point of the warranty. **MSA GALLET** warrants that the product is of merchandisable quality, free from faulty materials, workmanship or defects. It is understood that the product will be used under normal conditions and in accordance with the instructions specified hereby.

The end user will notify to **MSA GALLET** in writing any product's default within five business days from the occurrence of such default.

The warranty is limited to the free exchange of the product or to the provision of free parts to replace the faulty parts. **MSA GALLET** will choose between the two solutions. **MSA GALLET's** warranty does not include the actual repairs costs of the products.

### **MSA GALLET** will not be liable in the following cases:

- fair wear and tear, impact, improper use, mishandling, damages or accidents due to negligence (lack of supervision, maintenance) or any transformation of the product;
- opening of the PTT box by the end-user.
- repair, alteration or use beyond its specifications as provided by **MSA GALLET**;
- any accident suffered by a person or a good which may outcome from the use of the product.

In any case, there is no responsibility on **MSA GALLET's** part for all indirect and/or immaterial damages, all facts, losses, costs due to the equipment (even if **MSA GALLET** knows about them).

## INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
<b>WARNUNG</b> .....	2
<b>MONTAGE / DEMONTAGE</b>	
1- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F1-Helm.....	20
2-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F1-Helm .....	21
2-2 Demontage .....	21
3- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F2-Helm.....	22
4-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F2-Helm .....	23
4-2 Demontage .....	23
5- Installation der Sendeeinrichtung .....	24
<b>BETRIEB</b>	
6- Bedienung .....	24
7- Push To Talk (drücken und sprechen)-Gehäuse mit Lithiumzellen	24
8- Technische Daten .....	25
9- Bedienungs- und Lagerbedingungen	
9.1- Lagerung.....	25
9.2- Bedienung .....	25
9.3- Eventuelle Reinigung.....	25
10- Garantieleistung und Haftung.....	26

## MONTAGE / DEMONTAGE

## 1- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F1 / F1A Helm :

Artikelnummer : GA1022x1xx

## KOPFEINRICHTUNG

## Bezeichnung

- ① BEFESTIGUNGLASCHEN
- ② KOPFSENSOR
- ③ LAUTSPRECHER
- ④ KABELAUSRIßSCHUTZ-BEFESTIGUNG
- ⑤ KABELAUSRIßSSSCHUTZ-TRÄGER
- ⑥ SELBSTSTREIßENDER STECKER
- ⑦ UNVERWECHSELBARKEITSEINRICHTUNG IN ROT

## ÜBERTRAGUNGSEINRICHTUNG

## Bezeichnung

- ⑧ PTT-GEHÄUSE MIT KLEMME
- ⑨ ANSCHLUßSTECKER UNTERSCHIEDLICH JE NACH DEM FUNKGERÄT
- ⑩ SENDE-EMPFANGS-GERÄT (NICHT ZUGELIEFERT)

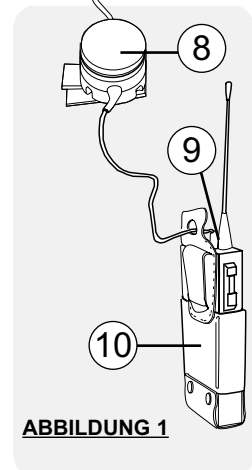
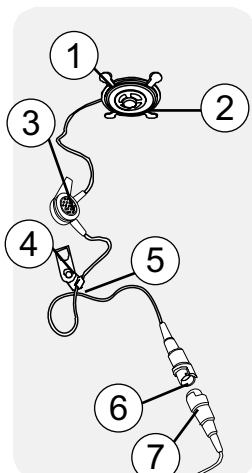


ABBILDUNG 1

## 2-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F1 / F1A Helm :

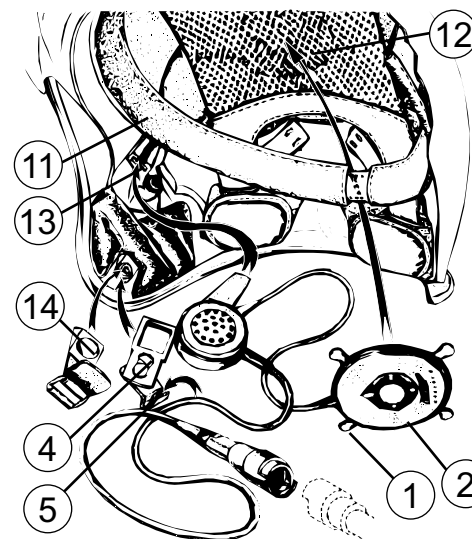


ABBILDUNG 2

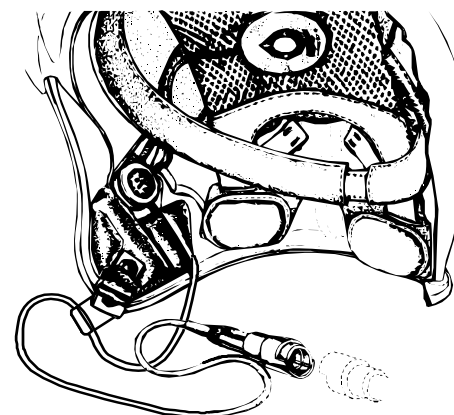


ABBILDUNG 3

Den Kopfsensor ② von der rechten Helmseite her unter das Stirnband ⑪ ziehen.

Ihn dann in die Mitte des Netzes positionieren ⑫ und für seine Befestigung, dessen vier Laschen ① durch die Maschen ziehen.

Den Lautsprecher ③ in die dazu vorgesehene Nute ⑬ einführen. Sie befindet sich auf der rechten Innenseite des Helms (sie dient ebenfalls zur Kappebefestigung).

Falls Sie einen Nackenschutz tragen, machen Sie drin einen Langs-Einschnitt von 2 cm in gegenwart der Nute.

Um die Kabelausrißschutz-Befestigung ④ anzusetzen, die rechte Kinnriemensseite ⑭ mit einem flachen Schraubendreher ausklinken. Das ausgehohlte Teil der Kabelausrißschutz-Befestigung ④ auf den Steckdruckknopf positionieren und den Kinnriemen wieder aufklinken.

Das Kabel vorsichtig in die Befestigungsrinne des Kabelausrißschutz-Trägers gleiten lassen ⑤ und dabei etwas Reserve für die Kabelbewegungen vorsehen.

Den Kabelausrißschutz-Träger ⑤ auf die Kabelausrißschutz-Befestigung ④ einklinken.

## 2-2 Demontage

Machen Sie die gleiche Handlung in entgegengesetzter Richtung. Klinken Sie den Kabelausrißschutz-Frager von der Kabelausrißschutz-Befestigung aus. Lassen Sie die Kabelausrißschutz-Befestigung auf den Helm.

### 3- Zusammenstellung der Einrichtung für einen F2 Helm :

Artikelnummer : GA1022x2xx

#### KOPFEINRICHTUNG

##### Bezeichnung

- ① BEFESTIGUNGSLASCHEN
- ② KOPFSENSOR
- ③ LAUTSPRECHER
- ⑤ STELLEISEN
- ⑥ KABELAUSRIßSCHUTZ-BEFESTIGUNGSHAKEN
- ⑦ KABELAUSRIßSCHUTZ-TRÄGER
- ⑧ SELBSTSTREIßENDER STECKER
- ⑨ UNVERWECHSELBARKEITSEINRICHTUNG IN ROT

#### ÜBERTRAGUNGSEINRICHTUNG

##### Bezeichnung

- ⑧ PTT-GEHÄUSE MIT KLEMME
- ⑨ ANSCHLUßSTECKER UNTERSCHIEDLICH JE NACH DEM FUNKGERÄT
- ⑩ SENDE-EMPFANGS-GERÄT (NICHT ZUGELIEFERT)

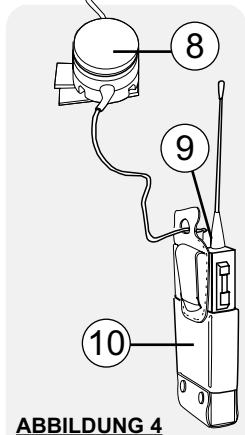
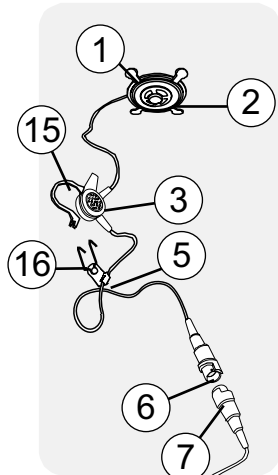


ABBILDUNG 4

### 4-1 Installation der Kopfeinrichtung in einen F2-Helm :

ABBILDUNG 5

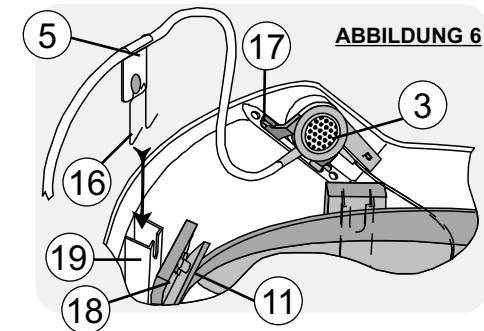
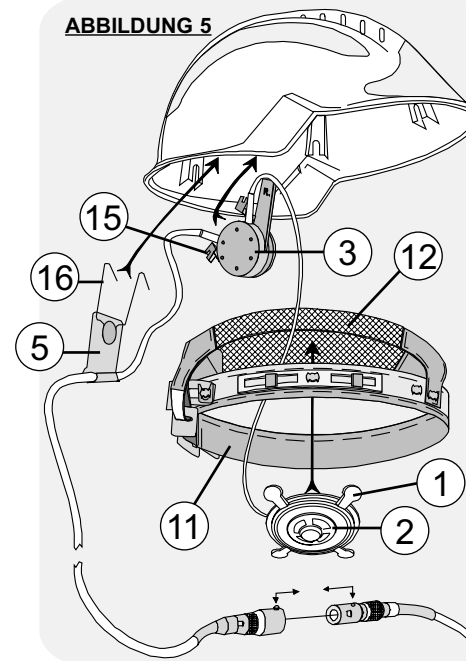


ABBILDUNG 6

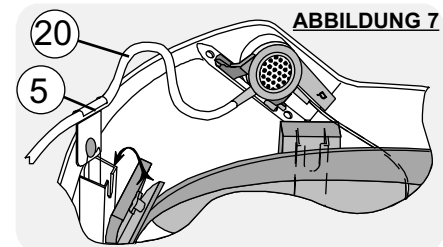


ABBILDUNG 7

Den Kopfsensor (2) von der rechten Helmseite her unter das Stirmband (11) ziehen.

Ihn dann in die Mitte des Netzes positionieren (12) und für seine Befestigung, dessen vier Laschen (1) durch die Maschen ziehen.

Das Stelleisen (15) in die Lautsprechervertiefung (3) einführen.

Beide Stelleisenende (15) in die Öffnungen hängen. Der Lautsprecher muss wie in Abbildung 6 dargestellt orientiert sein.

Für die Befestigung des Kabelausrißschutz-Befestigungshakens (16), die Stirbandhalterung (11) sowie das Käppchen (18) abnehmen. Den Kabelausrißschutz-Befestigungshaken (1) mit seinem Kabelausrißschutz-Träger (5) in die Schacht (19) einführen, dabei die Richtung einhalten, wie auf Abbildung 6 dargestellt.

Die gesamte Einheit fest gegen das Helmoberteil drücken.

Das Kabel vorsichtig in die Rinne des Kabelausrißschutz-Trägers gleiten lassen (5) und dabei etwas Reserve für die Kabelbewegungen (20) vorsehen, dabei wie auf Abbildung 7 dargestellt, etwas Reserve für die Kabelbewegungen vorsehen.

#### 4-2 Demontage :

Machen Sie die gleiche Handlung in entgegengesetzter Richtung. Klinken Sie den Kabelausrißschutz-Trägers von dem Befestigungshaken aus. Lassen Sie den Haken auf den Helm.

## 5- Installation der Übertragungseinrichtung :

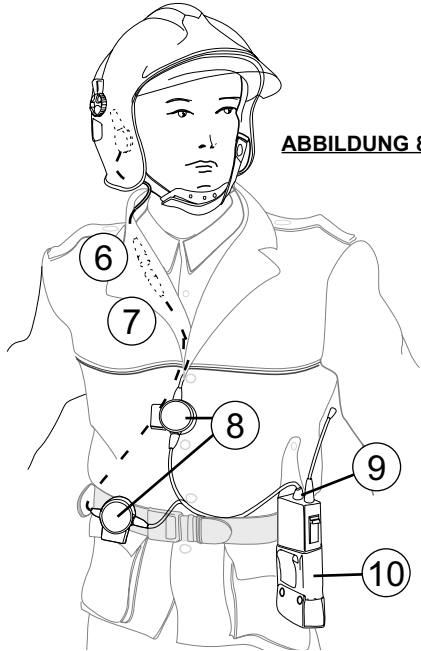


ABBILDUNG 8

Die Anschlussstecker (9) an das Sende-Empfangs-Gerät anschliessen (10) (Funkgerät gelöscht).

Das PTT-Gehäuse mit seiner Klemme (8) , Klemmbacken nach oben ausgerichtet, an den Jackenkragen oder an den Gurt befestigen.

Beide selbstbrechende Stecker (6) anschliessen, dabei beide Unverwechselbarkeitseinrichtungen (7) zueinander gegenüberstellen.

## BETRIEB

### 6- Bedienung :

- Ziehen Sie den Schuttschaum des P.T.T. gehäuses zurück.
- Das Sende-Empfangs-Gerät (10) inbetriebsetzen (Folgen Sie die Anweisung des Herstellers).
- Auf die Taste (8) drücken und sprechen um die Meldung zu übertragen.
- Die Taste (8) loslaben um in den Empfangsmodus zu übergehen. Der empfangene Schallpegel kann mittels dem Volumenknopf der Sende-Empfangs-Einrichtung (10) eingestellt werden.
- Das Sende-Empfangs-Gerät sollte nicht in der Nähe des PTT-Gehäuses aufbewahrt werden (Risiko unerwünschten Ausstrahlungen).

### 7- PTT-Gehäuse mit Lithiumzellen :

Für die Sende- und Empfangsgeräte ohne Anschlussstift auf der Zusatz-Anschlussstelle (zum Beispiel Eingangsbuchse) ist das PTT Gehäuse (8) mit zwei 3 Volt Lithiumzellen ausgerüstet. Diese Zellen werden nur während der Übertragung in Anspruch genommen, der Verbrauch der elektronischen Kreise ist gering, so dass sie über mehrere Jahren halten können. Jedoch empfehlen wir Ihnen, das Funktionieren der Zellen regelmäßig zu prüfen, und vielleicht alle fünf Jahre die Zellen ausgewechselt.

## 8- Technische Daten :

- Sensor : Empfindlichkeit Beschleunigungsmesser : 1 mV / mG.  
Durchlaßbereich von 20 Hz bis 20 kHz.
- Verstärker : Verstärkungsfaktor von 0 bis 26 dB.  
Durchlaßbereich von 300 Hz bis 3kHz bis -3dB.  
Nennauslaß 50 mV RMS unter 1 kΩ / oder anpaßbar.  
Klirrverzerrung : 5 %.
- Lautsprecher : 1 x 32 Ω.  
Durchlaßbereich von 20 Hz bis 3 kHz.  
Maximalleistung : 100 mW.
- Versorgung : 6 V bis 18 V.  
Verbrauch 600 µA unter 7 V (PTT-Taste betätigt).  
0 µA (PTT-Taste gelöst).
- Masse der Kopfeinrichtung : (55 ± 2) g.

## 9- Bedienungs- und Lagerbedingungen :

- 9.1- Lagerung : -40 °C bis + 80 °C, relative Feuchtigkeit 0 bis 98%.
- 9.2- Bedienung : -20 °C bis + 65 °C, relative Feuchtigkeit 0 bis 98%.
- 9.3- Eventuelle Reinigung : mit einem Schwamm und Seifenwasser.  
Keine Lösemittel und keine Kohlenwasserstoffe verwenden.  
Nicht eintauchen.

## 10- Garantieleistung und Haftung :

### - Rechtliche Garantieleistung :

Dem Endverbraucher wird die rechtliche Garantieleistung für versteckte Mängel und Fehler, zu den in Artikel 1641 u. w. BGB gewährt. Das an den Endverbraucher verkaufte Material wird als fabrikationsfehler- und mangelfreies Material von Fabrikqualität betrachtet.

Jedoch versteht sich, dass das Gerät in üblichen, der vorliegenden Bedienungsanweisung entsprechenden Bedingungen benutzt werden muss.

Der Endverbraucher ist verpflichtet, jeden Produktfehler innerhalb zwölf Arbeitstagen nach dessen Feststellung der Firma **MSA GALLET** schriftlich bekannt zu geben.

Die Garantieleistung für das Gerät beschränkt sich auf dessen Ersetzung oder auf die Zuverfügungstellung des ( r ) als fehlerhaft erkannten Teile (s). Die Firma **MSA GALLET** wird die eine oder die andere Lösung bevorzugen. Die von der Firma **MSA GALLET** gewährte Garantieleistung umschließt die Eingriffskosten auf dem Gerät nicht.

Die Firma **MSA GALLET** macht der Zwischenhändler und den Endverbraucher darauf aufmerksam, dass sie in folgenden Fällen nicht haftet :

- normaler Verschleiss, Stoss, unangebrachte Bedienung, Beschädigung oder Unfälle die auf Fahrlässigkeit zurückzuführen sind (Überwachungs- Wartungs- oder Bedienungsfehler) oder ebenfalls irgend eine Gerätsabänderung.
- Öffnung des PTT-Gehäuses bei dem Benutzer.
- Instandsetzung, Beeinträchtigung oder Bedienung ausserhalb den von der Firma **MSA GALLET** festgelegten Spezifizierungen.
- Schaden an Personen oder an Güter infolge der Gerätsbedienung

In allen Fällen läuft die Haftung der Firma **MSA GALLET** nicht für indirekte, unkörperliche Schaden, und auch nicht für die Kasten und Verlüste, die von den Produkten verursacht sind (ebenso wenn die Firma **MSA GALLET** von diesen Problemen Kenntnis hat).

## INHOUDSOPGAVE

	Pagina
<b>WAARSCHUWING</b> .....	2
<b>MONTAGE / DEMONTAGE</b>	
1- Samenstelling uitrusting voor een F1-helm .....	28
2-1 Installatie helmgedeelte in een F1 helm.....	29
2-2 Demontage .....	29
3- Samenstelling van de uitrusting voor een F2-helm .....	30
4-1 Installatie helmgedeelte in een F2 helm.....	31
4-2 Demontage .....	31
5- Installatie zendgedeelte.....	32
<b>GEBRUIKSAANWIZING</b>	
6- Gebruik .....	32
7- Push To Talk set (indrukken om te praten) .....	32
8- Technische eigenschappen .....	33
9- Gebruiks- en opslagvoorwaarden	
9.1- Opslaan.....	33
9.2- Gebruik .....	33
9.3- Reiniging .....	33
10- Garantie en Aansprakelijkheid.....	34

## MONTAGE / DEMONTAGE

## 1- Samenstelling uitrusting voor een F1 / F1A helm :

Bestelnummer : GA1022x1xx

## HELMGEDEELTE

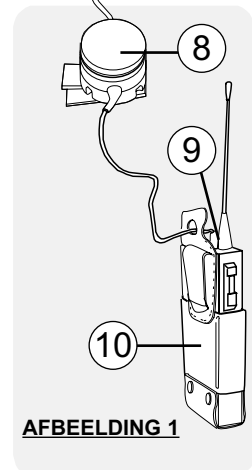
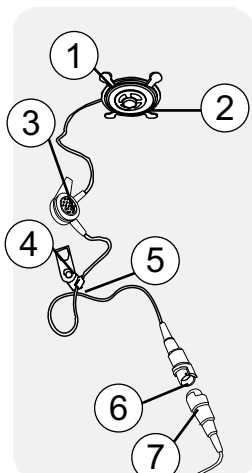
## Benaming

- ① BEVESTIGINGEN
- ② OPNEMER OP KRUIJN
- ③ LUIDSPREKER
- ④ BEVESTIGING MET RUKBESTENDIGE KABEL
- ⑤ TREKBESTENDIGE KABELHOUDER
- ⑥ ZELFBREKENDE CONTACTSTOP
- ⑦ RODE BEVESTIGINGSPUNT

## GEDEELTE

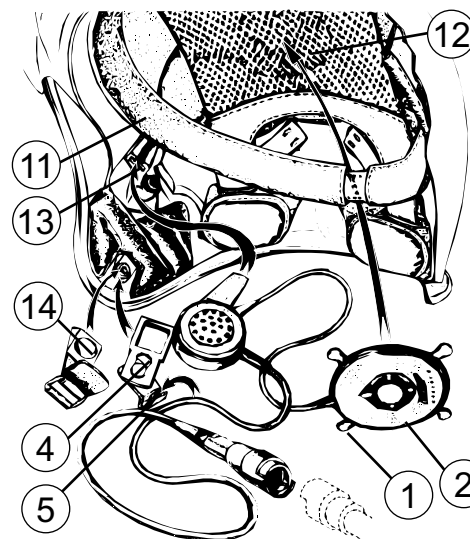
## Benaming

- ⑧ P.T.T.SET MET KLEM / CLIP
- ⑨ PLUG / STEHER AFHANKELIJK VAN HET PORTOFOON TYPE.
- ⑩ PORTOFOON (NIET MEEGELEVERD)

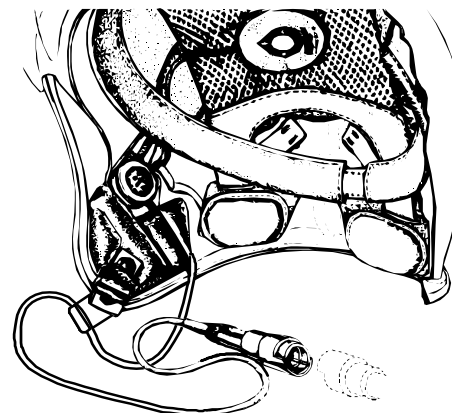


AFBEELDING 1

## 2-1 Installatie van een helmgedeelte in een F1 / F1A helm :



AFBEELDING 2



AFBEELDING 3

Glijd de kruinopnemer ② onder de hoofdband ⑪ aan de rechterkant van de helm.

Plaats deze vervolgens in het midden van het haarnetje ⑫ en steek de 4 lipjes ① door de mazen voor bevestiging.

Plaats de luidspreker ③ in de hiervoor bestemde gleuf ⑬. Deze bevindt zich aan de rechter binnenkant van de helm (en wordt ook gebruikt om het kapje vast te zetten).

Indien er een neklap gebruikt wordt, moet er een horizontale snede van ongeveer 2 cm tegenover de sleuf gemaakt worden.

Om de trekbestendige kabel ④ vast te leggen maakt u de rechterkant van de kinband ⑭ los met behulp van een schroevendraaier. Plaats het leeggemaakte gedeelte van de trekbestendige kabelbevestiging ④ op het mannelijke drukkertje, en klem de kinband weer vast.

Laat de kabel voorzichtig in de gleuf van de trekbestendige ⑤ glijden. Laat wat extra kabel over voor de speling.

Klik de gleuf van de trekbestendige kabelhouder ⑤ op de trekbestendige kabelbevestiging ④.

## 2-2 Demontage

Volg de montage instructies in de omgekeerde volgorde, maak de steun van de anti-trekbevestiging los. Laat de anti-trekbevestiging in de helm zitten.

### 3- Samenstelling uitrusting voor een F2-helm :

Bestelnummer : GA1022x2xx

#### HELMGEDEELTE

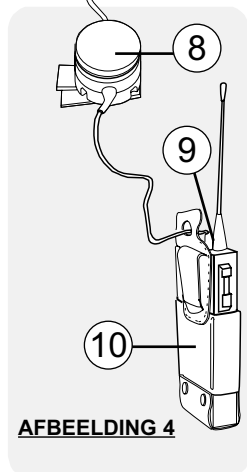
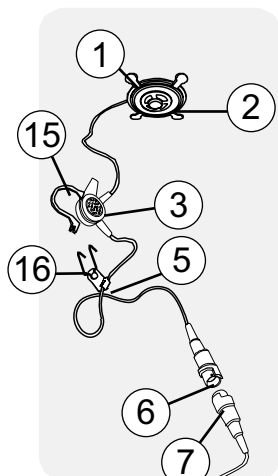
##### Benaming

- ① BEVESTIGINGEN
- ② OPNEMER OP KRUIIN
- ③ LUIDSPREKER
- ⑤ TREKBESTENDIGE KABELHOUDER
- ⑥ ZELFBREKENDE CONTACTSTOP
- ⑦ RODE BEVESTIGINGSPUNT
- ⑮ BOCHT
- ⑯ BEVESTIGINGSHAAK VOOR TREKBESTENDIGE KABEL

#### GEDEELTE

##### Benaming

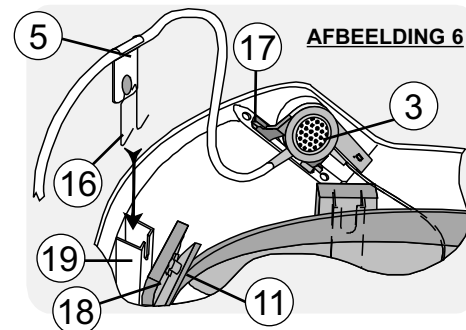
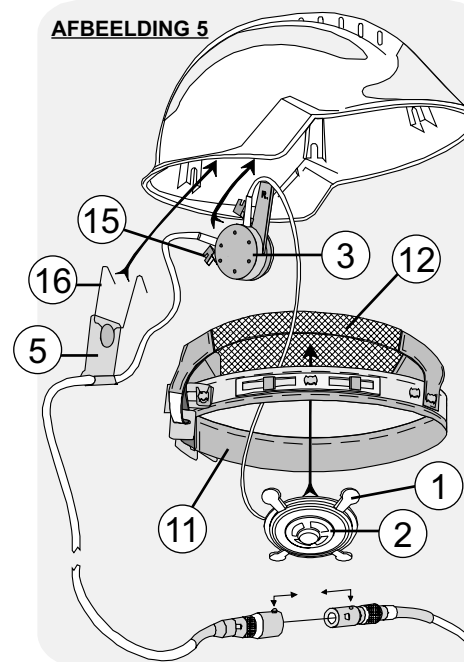
- ⑧ P.T.T.SET MET KLEM / CLIP
- ⑨ PLUG / STEHER AFHANKELIJK VAN HET PORTOFOON TYPE.
- ⑩ PORTOFOON (NIET MEEGELEVERD)



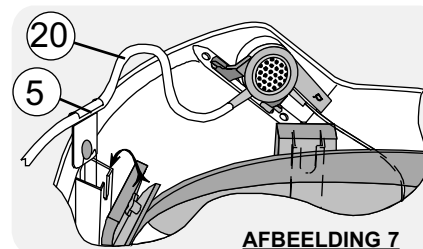
AFBEELDING 4

### 4-1 Installatie van een kopapparaat in een F2 helm :

AFBEELDING 5



AFBEELDING 6



AFBEELDING 7

Glijd de kruinopnemer ② onder de hoofdband ⑪ aan de rechterkant van de helm.

Plaats deze vervolgens in het midden van het haarnetje ⑫ en steek de 4 lipjes ① door de mazen voor bevestiging.

Steek de bocht ⑮ in de sleuf van de luidspreker ③.

Haak de twee uiteinden van de bocht ⑮ vast in de openingen ⑰ van de helm. De luidspreker ③ moet worden gericht zoals in afbeelding 6.

Voor het vastmaken van de bevestigingshaak voor trekbestendige kabel ⑯, haalt u de bevestiging van de hoofdband ⑪ en het kapje ⑱. Steek de bevestigingshaak ⑯ met trekbestendige kabelhouder ⑤ in de opening ⑲ in de in afbeelding 6 aangegeven richting.

Druk het geheel stevig aan naar de top van de helm.

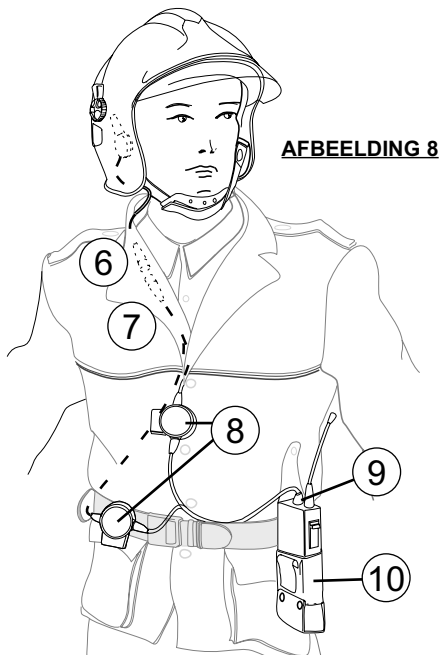
Laat de kabel voorzichtig in de gleuf van de trekbestendige ⑤ kabel glijden. Laat wat extra kabel ⑳ over voor de speling zoals in afbeelding 7 wordt getoond.

### 4-2 Demontage :

Volg de montage instructies in de omgekeerde volgorde, maak de steun van de anti-trekbevestiging los. Laat de anti-trekbevestiging in de helm zitten.



## 5- Installatie van de zender-eenheid :



AFBEELDING 8

Sluit de contactstop (6) aan op de zender-ontvanger (10) (poortfoon uit).

Bevestig de P.T.T.-behuizing (8) met behulp van de klem aan de revers van uw jas of aan de broekriem, met de klembekken naar boven.

Sluit de twee zelfbrekende contactstoppen (6) aan door de polariserende slots (7) er tegenover te plaatsen.

## GEBRUIK

## 6- Gebruik :

- Verwijder het beschermdeel uit de P.T.T. knop (8).
- Zet de zender-ontvanger (10) in werking (volg de instructies van de portofoon fabrikant).
- Druk op knop (8) en spreek om een bericht door te geven.
- Laat knop (8) los voor het ontvangen van een antwoord. Het ontvangen geluidsniveau kan worden geregeld met de volumeregelaar van de zender-ontvanger (10).
- Het is niet aanbevolen om de zender-ontvanger in de buurt van de P.T.T.-behuizing te plaatsen (gevaar van ongewenste straling).

## 7- P.T.T.-dozen met batterijen :

In geval de zender-ontvangers geen voedingspinnen hebben op de contactstoppen van de toebehoren (bijvoorbeeld een jack-plug), beschikt de P.T.T.-behuizing (8) over twee 3-volt lithiumbatterijen. Deze batterijen worden slechts gebruikt voor het zenden, het energieverbruik van de elektronische circuits is voldoende zwak zodat zij meerdere jaren meegaan. Toch is het aan te raden deze minstens iedere vijf jaar te vervangen.

## 8- Technische eigenschappen :

- Opnemer : Versnellingsmeter met een gevoeligheid van 1 mV / mG.  
Doorlaatband van 20 Hz tot 20 kHz.
- Versterker : Versteking instelbaar van 0 tot 26 dB.  
Doorlaatband van 300 Hz tot 3 kHz tot -3 dB.  
Nominale uitgang 50 mV RMS onder 1 kΩ / of instelbaar.  
Harmonische vervorming : 5 %.
- Luidspreker : 1 x 32 Ω.  
Doorlaatband 20 Hz tot 3 kHz.  
Maximum vermogen : 100 mW.
- Voeding : 6 V tot 18 V.  
Energieverbruik 600 μA bij 7 V (P.T.T.-knop ingedrukt).  
0 μA (P.T.T.-knop los).
- Massa van de kopapparatuur : (55 ± 2) g.

## 9- Gebruiks- en opslagvoorwaarden :

- 9.1- **Opslaan** : -40 °C tot + 80 °C, relatieve vochtigheid van 0 tot 98%.
- 9.2- **Utilisation** : -20 °C tot + 65 °C, relatieve vochtigheid van 0 tot 98%.
- 9.3- **Eventuele schoonmaak** : met een met zeepsop bevochtigde spons.  
Geen oplosmiddelen of koolwaterstof gebruiken.  
Niet onderdompelen.

## 10- Garantie en Aansprakelijkheid :

### - Wettelijke garantie:

De eindgebruiker heeft recht op de wettelijke garantie voor gebreken en verborgen gebreken onder de door artikelen 1641 en volgende van het Burgerlijk Wetboek bepaalde voorwaarden.

### - Contractuele garantie :

Het bedrijf **MSA GALLET** verleent een garantie op het apparaat van twaalf maanden na de datum van aankoop, de datum op de factuur dient als bewijs van de ingang van de garantie. Het aan de eindgebruiker verkochte apparaat wordt beschouwd van handelskwaliteit te zijn en vrij van fabricagefouten of andere gebreken.

Wij wijzen u er echter op dat het apparaat normaal moet worden gebruikt conform deze gebruiksaanwijzing.

De eindgebruiker dient **MSA GALLET** schriftelijk op de hoogte te brengen van gebreken binnen vijf werkdagen nadat het gebrek zich voordoet.

De garantie beperkt zich tot het gratis vervangen van het apparaat of het leveren van het gebrekkige reserve-onderdeel of reserve-onderdelen. **MSA GALLET** kan voor een van deze oplossingen kiezen. De garantie van **MSA GALLET** is niet van toepassing op de reparatiekosten van het apparaat.

**MSA GALLET** wijst de leverancier en de eindgebruiker erop dat zij niet aansprakelijk is in de volgende gevallen:

- normale slijtage, stoten, verkeerd gebruik, beschadigingen of ongelukken te wijten aan verwaarlozing (gebrek aan toezicht, onderhoud of gebruik) of tengevolge van zelf aangebrachte wijzigingen aan het apparaat.
- het openen van de PTT-knop door de gebruiker.
- reparaties, veranderingen of gebruik die buiten de door de firma **MSA GALLET** opgegeven specificaties vallen.
- Persoonlijk letsel of materiaalschade door gebruik van het apparaat.

**MSA GALLET** is in geen enkel geval aansprakelijk voor indirecte schade en/of immateriale schade, dan wel voor alle onkosten, geleden verliezen en overige kosten veroorzaakt door het produkt (zelfs als **MSA GALLET** van het hiervoor vermelde op de hoogte is).

## ÍNDICE

	Página
<b>ADVERTENCIA</b> .....	2
<b>MONTAJE / DESMONTAJE</b>	
1- Composición del equipamiento para casco F1 .....	36
2-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F1 .....	37
2-2 Desmontaje .....	37
3- Composición del equipamiento para casco F2 .....	38
4-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F2 .....	39
4-2 Desmontaje .....	39
5- Instalación del equipamiento de transmisión .....	40
<b>UTILIZACIÓN</b>	
6- Utilización .....	40
7- Caja PTT (Push To Talk : apretar para hablar) con pilas .....	40
8- Características técnicas .....	41
9- Condiciones de utilización y almacenamiento	
9.1- Almacenamiento .....	41
9.2- Utilización .....	41
9.3- Limpieza eventual.....	41
10- Garantía y responsabilidad .....	42

## MONTAJE / DESMONTAJE

## 1- Composición del equipo para casco F1 / F1A :

Referencia : GA1022x1xx

## EQUIPAMIENTO DE CABEZA

## Designación

- ① PATILLAS DE FIJACION
- ② CAPTOR CRANEAL
- ③ ALTAVOZ
- ④ FIJACION DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ⑤ SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ⑥ CLAVIJA AUTO-ROMPIBLE
- ⑦ GUIA DE MONTAJE DE COLOR ROJO

## EQUIPAMIENTO DE TRANSMISIÓN

## Designación

- ⑧ CAJA PTT CON PINZA
- ⑨ CLAVIJA DE CONEXION ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR
- ⑩ POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

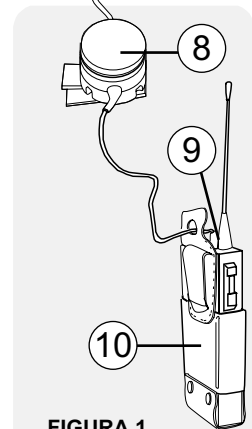
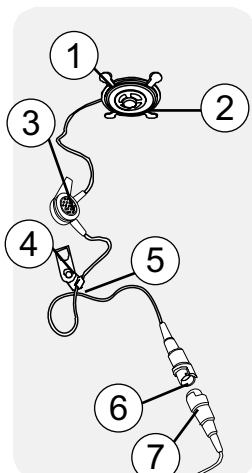


FIGURA 1

## 2-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F1 / F1A :

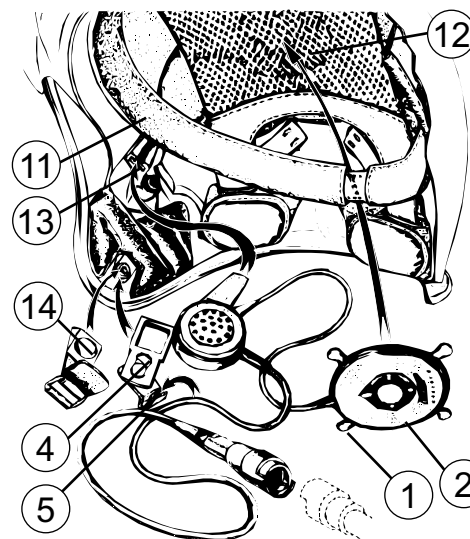


FIGURA 2

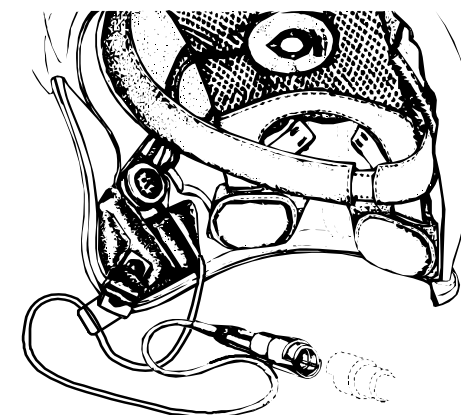


FIGURA 3

Pasar el captor craneal ② bajo la banda ⑪ por el lado derecho del casco.

Colocarlo en el centro de la redecilla ⑫ e introducir las cuatro patillas ① a través de la malla para que quede fijo.

Introducir el altavoz ③ en la ranura ⑬ prevista a tal efecto. Se encuentra en el lado interior derecho del casco (sirve igualmente para fijar el casco interior).

En caso de utilización de una faldilla (protección de nuca), hacer una incisión horizontal de 2cm frente a la ranura.

Par sujetar la fijación de seguridad del cable ④, soltar el lado derecho de la yugular ⑭ con un destornillador. Colocar la parte hueca de la fijación de seguridad del cable ④ sobre la presión macho y volver a colocar la yugular.

Deslizar suavemente el cable por el interior de la ranura del soporte de seguridad del cable ⑤ dejando un poco de cable para facilitar los movimientos.

Apretar el soporte de seguridad del cable ⑤ a la fijación de seguridad del cable ④.

## 2-2 Desmontaje

Seguir el sentido opuesto al montaje, desparar de la fijación el soporte de seguridad del cable. Dejar la fijación de seguridad del cable en el casco.

### 3- Composición del equipamiento para casco F2 :

Referencia : GA1022x2xx

#### EQUIPAMIENTO DE CABEZA

##### Designación

- ① PATILLAS DE FIJACION
- ② CAPTOR CRANEAL
- ③ ALTAVOZ
- ⑤ LIRA
- ⑥ GANCHO DE ANCLAJE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ⑦ SOPORTE DE SEGURIDAD DEL CABLE
- ⑧ CLAVIJA AUTO-ROMPIBLE
- ⑨ GUIA DE MONTAJE DE COLOR ROJO

#### EQUIPAMIENTO DE TRANSMISIÓN

##### Designación

- ⑧ CAJA PTT CON PINZA
- ⑨ CLAVIJA DE CONEXION ESPECÍFICA PARA CADA TIPO DE POSTE EMISOR/RECEPTOR
- ⑩ POSTE EMISOR/RECEPTOR (NO SUMINISTRADO)

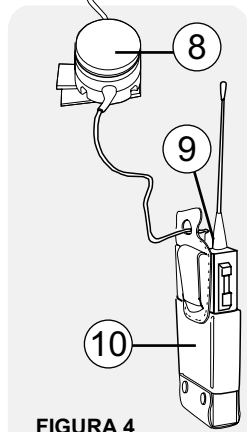
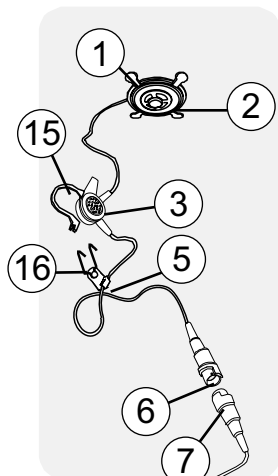
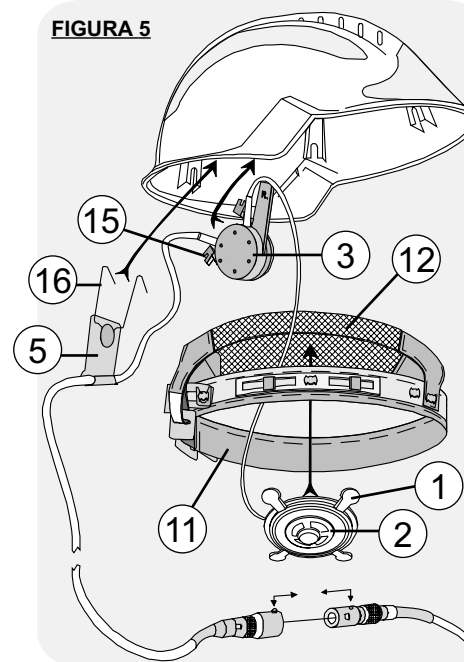


FIGURA 4

### 4-1 Instalación del equipamiento de cabeza en casco F2 :

FIGURA 5



Pasar el captor craneal (2) bajo la banda (11) por el lado derecho del casco.

Colocarlo en el centro de la redcilla (12) e introducir las cuatro patillas (1) a través de la malla para que quede fijo.

Introducir la lira (15) en la ranura del altavoz (3).

Enganchar ambos extremos de la lira (15) en las aberturas (17) del casco. El altavoz (3) debe quedar orientado como se indica en la figura 6.

Para fijar el gancho de anclaje de seguridad del cable (16), quitar la fijación de la banda (11) y el casquillo (18).

Insertar el gancho de anclaje (16) con su soporte de seguridad del cable (5) en la cavidad (19) según el sentido indicado en la figura 6.

Empujar con fuerza el conjunto hacia la parte superior del casco.

Deslizar suavemente el cable por el interior de la ranura del soporte de seguridad del cable (5) dejando un poco de cable (20) como se indica en la figura 7.

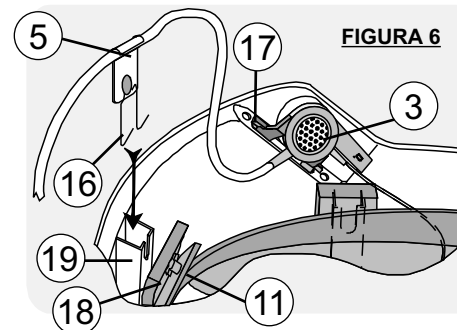


FIGURA 6

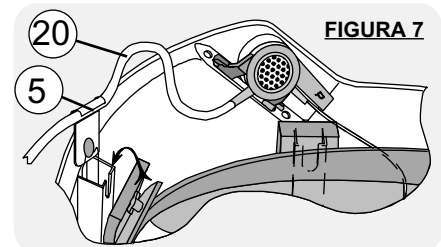


FIGURA 7

### 4-2 Desmontaje :

Seguir el sentido opuesto al montaje, desparar de la fijación el soporte de seguridad del cable. Dejar el gancho de anclaje en el casco.

## 5- Instalación del equipamiento de transmisión :

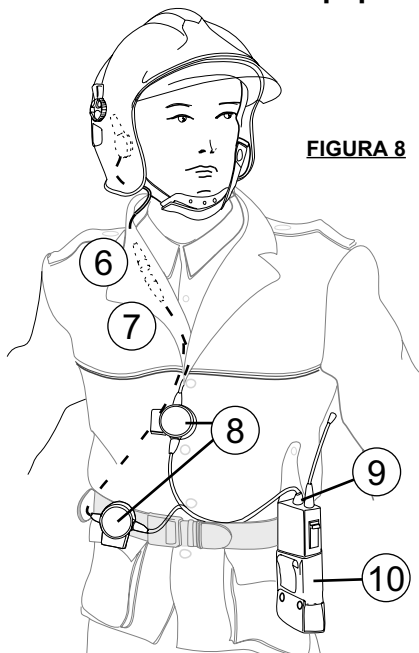


FIGURA 8

Conectar la clavija de conexión (9) al poste emisor/receptor (10) (poste apagado).

Fijar, en la solapa de la chaqueta o en el cinturón, la caja PTT (8) con la pinza, poniendo los dientes de la pinza hacia arriba.

Conectar ambas clavijas auto-rompibles (6) con las guías de montaje (7) frente a frente.

## UTILIZACIÓN

### 6- Utilización :

- Retirar la espuma de protección de la caja P.T.T. (8).
- Poner en funcionamiento el poste emisor/receptor (10) (seguir las instrucciones del constructor).
- Pulsar el botón (8) y hablar para transmitir un mensaje.
- Soltar el botón (8) para quedar en modo recepción. El nivel sonoro recibido se ajusta con el botón de volumen del emisor/receptor (10).
- No se aconseja poner el poste emisor/receptor cerca de la caja PTT (podrían producirse ruidos desagradables).

### 7- Caja PTT con pilas :

En caso de que los puestos emisores/receptores no dispongan de una conexión de alimentación en la toma accesoria (por ejemplo; clavija jack), la caja PTT (8) lleva dos pilas de litio de 3 voltios. Las pilas sólo se usan durante la emisión, siendo tan reducido el consumo de los circuitos electrónicos que las pilas pueden durar varios años. Sin embargo, es mejor hacerlas cambiar por lo menos cada cinco años.

## 8- Características técnicas :

- Captor : Acelerómetro de 1 mV / mG de sensibilidad.  
Banda de Paso de 20 Hz a 20 kHz.
- Amplificador : Ganancia ajustable de 0 a 26 dB.  
Banda de Paso de 300 Hz a 3 kHz a -3 dB.  
Salida nominal 50 mV RMS a 1 kΩ / o adaptable.  
Distorsión armónica : 5 %.
- Altavoz : 1 x 32 Ω.  
Banda de Paso 20 Hz a 3 kHz.  
Potencia máxima : 100 mW.
- Alimentación : 6 V a 18 V.  
Consumo 600 μA a 7 V (botón PTT pulsado).  
0 μA (botón PTT libre).
- Masa del equipamiento de cabeza : (55 ± 2) g.

## 9- Condiciones de uso y almacenamiento :

- 9.1- **Almacenamiento** : -40 °C a + 80 °C, humedad relativa 0 a 98%.
- 9.2- **Utilización** : -20 °C a + 65 °C, humedad relativa 0 a 98%.
- 9.3- **Limpieza eventual** : con una esponja y agua con jabón.  
No utilizar disolventes ni hidrocarburos.  
No sumergir en agua.

## 10- Garantía y responsabilidad :

### - Garantía legal:

El cliente final tiene la garantía legal establecida por fallos y vicios ocultos en las condiciones previstas por los artículos 1641 y siguientes del Código civil.

### - Garantía contractual:

La Sociedad **MSA GALLET** garantiza el aparato durante doce meses a partir de la fecha de venta (fecha indicada en la factura que sirve de justificante). El aparato vendido al cliente final se considera de calidad mercantil y está exento de vicios de fabricación o cualquier otro fallo.

Sin embargo, se entiende que el aparato deberá servir a una utilización normal, conforme a las presentes instrucciones.

El cliente final notificará por escrito a la Sociedad **MSA GALLET** todo fallo del producto en un periodo de los cinco días laborables siguientes al momento en que se ha producido.

La garantía del aparato se limita a la sustitución gratuita o al suministro de la pieza o de las piezas defectuosas. La Sociedad **MSA GALLET** optará por una u otra solución. La garantía de la Sociedad **MSA GALLET** no incluye los gastos de reparación del aparato.

La Sociedad **MSA GALLET** insiste ante el Distribuidor y el cliente final en el sentido de que declinará toda responsabilidad en los siguientes casos:

- vetustez normal, impacto, utilización incorrecta, deterioro o accidentes que se deban a negligencias (errores de vigilancia, mantenimiento o utilización) o incluso a una transformación del aparato de cualquier tipo.
- abertura de la caja 'PTT' por el usuario.
- reparación, alteración o utilización que no entre en las especificaciones citadas por la Sociedad **MSA GALLET**.
- daños causados a personas o bienes al utilizar el aparato.

De todas formas, se excluye la responsabilidad de la sociedad **MSA GALLET** para todos los daños indirectos y/o inmateriales, todos los gastos, pérdidas, costes causados por el products (aunque la sociedad **MSA GALLET** conozca su existencia).